

**FESTIVAL**

**DES ARTS DE LA RUE**



**Soirée d'ouverture**  
**LES ARTISTES ORLYSIENS SUR SCÈNE**  
**Vendredi 3 juin 2016 - 18h**

**3-4-5.**  
**JUIN**

**2016**

**ORLY**  
**EN FÊTE**



**PARC**  
**MÉLIÈS**

*Spectacles gratuits*

## La fête et la culture pour tous

Avec le mois de juin s'ouvre la période des fêtes à Orly. Dès les 3, 4 et 5 juin, la joie, l'émerveillement et le rire seront au rendez-vous du Festival des Arts de la rue, Orly en fête, au parc Méliès.

Pendant 3 jours, les Orlysiens, toutes générations confondues, pourront profiter gratuitement des animations et des spectacles qui se succéderont pour tous les publics.

Ce festival sera l'expression de ce que la culture nous apporte. Elle permet la reconnaissance de l'autre et contribue à la cohésion sociale dont notre société a tant besoin.

Grâce aux associations vous pourrez vous restaurer sur place, à la Guinguette Méliès, et passer ainsi la journée et la soirée en famille.

Nouveauté cette année, les festivités débuteront dès le vendredi avec en ouverture, à partir de 18h, la mise à l'honneur des pratiques amateurs : les artistes orlysiens seront sur scène.

Je veux remercier les associations et les services municipaux qui contribuent à ces fêtes et qui œuvrent tout au long de l'année pour la qualité de vie des Orlysiens.

Je vous invite à venir, en famille ou entre amis, pour profiter de ces moments de rire et de beauté partagés, dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

Avec vous la fête sera belle !

**Christine Janodet**

*Maire d'Orly*

*Conseillère départementale du Val-de-Marne*



**Page 2** Éditorial

**Page 4** Accueil du public & informations pratiques

**Page 5** Les artistes orlysiens sur scène

**Page 6** Polar *par la Compagnie Bilbobasso*

**Page 7** FierS à cheval *par la Compagnie des Quidams*

**Page 8** En éventail *par la Compagnie FFF Five Foot Fingers*

**Page 9** Tous tes permis *par la Compagnie C'est pas permis*

**Page 10** Travelling palace *par La Famille Goldini*

**Page 11** La vraie vie des pirates *par la Compagnie Afag théâtre*

**Page 12** Le sourire du Naufragé *par Claire Ducreux*

**Page 13** Silencis *par Claire Ducreux*

**Page 14** Déséquilibre passager *par la Compagnie Émergente*

**Page 15** L'espace familles : les services municipaux vous accueillent

**Pages 16-17** L'espace familles : les spectacles

Le bestiaire alpin et Monstres de jeux *par le Théâtre de la Toupine*

Touï, le lutin du cours d'eau *par la Compagnie Lavifil*

Les poules *par la Compagnie Démons et Merveilles*

Rêves en couleurs *par Les amuse-gueules*

Chapeau magique *par Paul-Henri Jeannel*

**Page 18** La Guinguette Méliès : le coin repas des associations

**Page 19** La Guinguette Méliès : les spectacles

Chanson de proximité à la carte *par Garçons s'il vous plaît*

Diabladas corps soufflant *par La Belle image*

**Pages 20-21** Orly en Fête, heure par heure (horaires & lieux)

**Pages 22-23** Orly en Fête, les coulisses

**Page 24** Orly en Fête, c'est aussi l'été



### Accueil du public

#### Besoin d'une info ?

Rendez-vous à l'accueil du public, à l'entrée du Parc Méliès. Vous y trouverez des programmes et des sourires !

- ❖ De 17h30 à 21h le vendredi
- ❖ De 14h à 21h le samedi
- ❖ De 14h à 19h le dimanche

### Informations pratiques

#### Pour que le spectacle soit le plus agréable pour tous :

- ❖ Asseyez-vous par terre chaque fois que cela sera possible, afin que le maximum de personnes puisse profiter du spectacle.
- ❖ Les poussettes resteront sur le côté, pour ne pas gêner la vue des plus petits.
- ❖ N'oubliez pas d'éteindre vos téléphones portables.

### Développement durable

Des gobelets réutilisables seront disponibles dans la Guinguette du festival contre 0,50 € de consigne. Vous êtes également invités à trier vos déchets !



## LES ARTISTES ORLYSIENS SUR SCÈNE

*Cette année, Orly en Fête s'ouvrira en mettant à l'honneur les pratiques amateurs, vendredi 3 juin, de 18h à 20h, au parc Méliès.*

Danses d'ici et d'ailleurs, jazz, gospel et performances de l'École municipale des arts.

- ❖ **La petite bande de l'école des arts**, Ensemble de musique de l'École municipale des arts
- ❖ **Les Alpha et Delta**, danse hip-hop, association Epsilon Academy
- ❖ **Danse country**, association Reso
- ❖ **Show salsa**, association Salsa Caliente d'Orly
- ❖ **Danse hip-hop**, Centre social Andrée Chedid
- ❖ **Occ, gospel**, association Mil'action
- ❖ **Danse hip-hop dancehall**, association Cœur Madras
- ❖ **Danse folklorique portugaise**, association portugaise du canton d'Orly
- ❖ **Danse folklorique antillaise**, association Arc en Ciel
- ❖ **Orly Unity**, danse hip-hop, associations Orlywood Prod & Epsilone Crew
- ❖ **Madossan**, jazz, association Jazzonotes

*Rodrigue Lino alias Ben Johnson sera le maître de cérémonie de cette soirée d'ouverture.*  
[www.rodriquelino.com](http://www.rodriquelino.com)

- ❖ Retrouvez également les pratiques amateurs au Centre culturel
- ❖ Du mardi 10 mai au samedi 2 juillet
- ❖ Programme disponible sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr),  
[www.centre-culturel-orly.fr](http://www.centre-culturel-orly.fr) et dans les structures municipales



© Frédérique Calvez

## POLAR (ou la stupéfiante histoire d'un tango enflammé)

COMPAGNIE BILBOBASSO

Cinq comédiens vous entraînent dans la vie animée d'un cabaret à l'ambiance de Buenos Aires où la jeune femme côtoie des musiciens un peu gangsters. Les relations se compliquent et se révèlent lorsqu'un coffre-fort, attirant les convoitises, fait son apparition. Le piano explose, les chapeaux flambent, les éventails s'embrasent. Ici, le feu est arme de séduction, poudre aux yeux et pluie d'étoiles.

La compagnie Bilbobasso continue avec ce *Polar*, au carrefour entre le roman noir, le cinéma muet et le théâtre de rue, à interroger et à approfondir l'alliance du tango argentin, de la musique et de l'art du feu dans la rue comme vecteur d'images poétiques fortes et d'émotions brutes.

[www.bilbobasso.com](http://www.bilbobasso.com)

- ❖ Théâtre, danse, musique
- ❖ Stade Méliès
- ❖ Samedi 4 juin à 22h30



© Marc Van Canneyt

## FIERS À CHEVAL

COMPAGNIE DES QUIDAMS

Une déambulation d'images qui débute avec d'étranges personnages, baroquement vêtus, vénitiens de science fiction, fiers de leur personne...

L'espace-temps d'une demi-minute et le monde bascule dans une atmosphère d'images oniriques, les personnages se métamorphosent en chevaux fantastiques, lumineux...

Un insolite petit bonhomme, « l'homme des pistes », se prête aux jeux, aux joutes, aux chorégraphies de cette harde fantastique...

Un rêve qui passe, en promenades, en cavalcades, une chevauchée fantastique.

[www.quidams.com](http://www.quidams.com)

- ❖ Théâtre musical, danse
- ❖ Départ stade Méliès
- ❖ Samedi 4 juin à 23h30



## EN ÉVENTAIL

### FFF FIVE FOOT FINGERS

Avec Boris Lafitte, Cédric Granger, Gregory Feurté, Hervé Dez Martinez, Thomas Trichet

Le spectacle *En éventail* des Five Foot Fingers est un cabaret cirque de haute volée, une création collective hautement démocratique, tous les orteils ensemble dans la même chaussure. Ils vous embarquent dans une ambiance Broadway-sur-Marne, mêlant l'esthétique des grands cabarets américains avec la French Camembert touch : « ça claque un max, ça pue un peu, mais c'est bon ». Vous pourrez voir un matador irlandais qui fait des sangles, deux andouilles incontrôlables qui se lancent des couteaux, un moustachu descendu de la lune à l'aide de son mât chinois et même un rouquin qui fait de la corde sur de la musique soul. Et encore, on ne vous dit pas tout...

[www.fivefootfingers.com](http://www.fivefootfingers.com)

Avec le soutien de l'Association Les Noctambules - Arènes de Nanterre.

- ❖ Cirque humoristique
- ❖ Parc Méliès
- ❖ Vendredi 3 juin à 20h30



## TOUS TES PERMIS

### COMPAGNIE C'EST PAS PERMIS

Avec Boris Eyermann

C'est l'histoire d'un drôle de bonhomme qui a des rêves plein la tête.

Il nous fait voyager dans les méandres de son imaginaire avec beaucoup d'humour et d'amour.

Spectacle interactif de jonglerie et équilibrisme d'objets.

[www.cestpaspermis.wordpress.com](http://www.cestpaspermis.wordpress.com)

- ❖ Jonglerie, équilibrisme d'objets et théâtre de rue, tout public
- ❖ Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 juin à 17h et dimanche 5 juin à 16h30



## TRAVELLING PALACE

LA FAMILLE GOLDINI

Le *Crazyfolies*, cabaret tenu de mère en fille par la Famille Goldini depuis 1936, a récemment fermé ses portes, au grand dam des amateurs du genre. Le couple Goldini a donc relevé le pari fou d'assurer sa nouvelle revue à deux, sur une remorque, avec l'aide de Frichni, leur cousin de la casse. La mythique Famille part donc à la rencontre de son public avec un concept inédit de cabaret outdoor...

Une revue sensationnelle, garantie sans vidéo-projection, tout terrain/tout public, avec une version inédite de *Marvelous Mambo*, *Cartajax* et son assistante, le grand numéro de claquette soviétique Bolchoï *Step of Midnight*, Isis et Osiris en rola-bola et une démonstration d'*Ultimate Handstanding*. Avec sa piste tournante, une farandole de décors, des costumes somptueux et des prouesses époustouflantes, la Famille Goldini vous emporte sous une myriade de paillettes dans un tourbillon d'émotions !

[www.goldini.fr](http://www.goldini.fr)

- ❖ Cirque
- ❖ Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 juin à 19h



## LA VRAIE VIE DES PIRATES

COMPAGNIE AFAG THÉÂTRE

Après avoir raconté *L'Histoire des trois Mousquetaires* à deux en une demi-heure, la Compagnie Afag Théâtre se lance sabre au clair à l'abordage des histoires de pirates.

Pour traverser les tempêtes, les voiles qui craquent, les vagues qui passent par dessus le bastingage, pour faire revivre la furie des abordages, le choc des sabres dans la mêlée, les coups de canons à bout portant qui déchirent les voiles et font voler le bois en éclat, pour nous emmener avec ces forçats des mers dans cette quête absolue de la liberté, se venger des tyrans, inventer la Sécurité sociale et la caisse de retraite... la Compagnie a été obligée d'employer les grands moyens : cette fois... ils sont 4 !

[www.afagtheatre.org](http://www.afagtheatre.org)

- ❖ Théâtre de rue de cape et d'épée
- ❖ Parc Méliès
- ❖ Dimanche 5 juin à 18h



© Toni Mira

## LE SOURIRE DU NAUFRAGÉ

CLAIRE DUCREUX

Un vagabond transforme une place en son refuge et fait d'une sculpture, témoin de sa solitude et de ses rêves, son ami.

Un spectacle de danse, théâtre visuel et humour au service des émotions et de ce qui se crée avec le public.

**Sculpture : Eduardo Cuadrado**

**Remerciements : Toni Mira et Léandre Ribera**

[www.claireducreux.com](http://www.claireducreux.com)

- ❖ Théâtre visuel, danse, humour
- ❖ Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 juin à 16h et dimanche 5 juin à 15h30



© Raquel Romero

## SILENSIS

CLAIRE DUCREUX

*Ce spectacle est joué en avant-première à Orly et pour la première fois en France.*

Quelques mots de Claire Ducreux pour présenter son spectacle : « Silencis... » J'aime bien l'espace qu'il y a autour de ce mot... Un espace-temps transparent... L'idée de ce nouveau travail est né dans un petit village d'Italie où je suis tombée amoureuse de chaque arbre, de chaque fleur, chaque rayon de soleil et chaque grille rouillée à moitié ouverte sur un jardin abandonné... Non pas parce que c'était plus beau qu'ailleurs, sinon parce qu'il émanait de ce lieu quelque chose qui invitait à prendre le temps de voir à nouveau... Sans le manteau gris des habitudes et des préjugés, tout me semblait lumineux. Au-delà de la danse, du théâtre, du clown, je souhaite dans ce nouveau solo partager une présence poétique, une essence... Cet état, ce regard qui nous rappelle et nous aide à percevoir la magie de la vie.

[www.claireducreux.com](http://www.claireducreux.com)

- ❖ Théâtre visuel, danse, humour
- ❖ Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 juin à 18h30 et dimanche 5 juin à 17h



## DÉSÉQUILIBRE PASSAGER

LOLO COUSINS, COMPAGNIE ÉMERGENTE

Vous l'avez déjà vu l'année dernière avec son petit chien Bébert. Il revient cette année avec une nouvelle proposition. Ce spectacle que Lolo est en train de le construire, cela fait déjà quelques temps qu'il y travaille, notamment avec l'aide de la ville d'Orly. C'est donc tout naturellement que nous vous invitons à ce moment privilégié de découverte et de partage, cette présentation d'un spectacle en construction...

On ne peut pas tout vous dire mais ce qui est sûr c'est que vous verrez du jonglage, beaucoup de jonglage, et qu'il y aura des rires, beaucoup de rires... Et ce que vous ne savez pas encore, c'est que vous ferez partie du spectacle !

Ce qu'il a y a de bien avec les clowns, c'est que parfois on croit que ça va réussir mais ça rate ! Parfois c'est raté, mais ça ne pouvait pas être plus réussi !

[www.lacompagnieemergente.com](http://www.lacompagnieemergente.com)

❖ Jonglage, humour, tout public

❖ Parc Méliès

❖ Samedi 4 juin à 15h et 18h et dimanche 5 juin à 15h et 17h30

## Les services municipaux vous accueillent



### Les services municipaux de la ville d'Orly vous accueillent dans cet espace d'animations et de découvertes.

Vous y trouverez des jeux, des spectacles, des ateliers et des animations variés, avec notamment des jeux de plein air, du tir à l'arc, un jeu de palets bretons, une carterie, un espace Lego, des cannes à rêves, des maquilleurs...

Vous pouvez aussi venir y faire un tour sans but précis, afin de profiter d'un moment de détente.

#### ➡ Les services municipaux participants :

➡ **Direction de l'éducation et de l'enfance** (Maison de l'enfance, Ludothèques, Centres de loisirs)

➡ **Direction des affaires sociales et de la petite enfance** (Service animations socio-culturelles, crèche Les P'tits Loup'ings, Mini crèche Foucauld, Relais Assistantes Maternelles...)

➡ **Direction jeunesse et sport.** Elle tiendra un stand à la Guinguette Méliès dans le cadre d'un projet jeunesse.

➡ **Le Schs** (Service communal d'hygiène et de santé). Il tiendra un stand au sein de la Guinguette Méliès où vous pourrez vous procurer les gobelets du festival.

➡ **Les équipes d'Animtoo** ([www.animtoo.fr](http://www.animtoo.fr)) seront également présentes dans l'espace familles avec un atelier maquillage.



## Les spectacles



© E. Coutable

*Manège et jeux*

### LE BESTIAIRE ALPIN & MONSTRES DE JEUX

THÉÂTRE DE LA TOUPINE

**Le Bestiaire Alpin :** Activé par une balançoire réservée aux parents, le manège est composé d'animaux des Alpes et prend vie grâce à un comédien.

**Monstres de jeux :** Sorti d'une fête foraine de chimères, un personnage, mi-dompteur, mi-berger, déballe sa petite quincaillerie récréative. Fabriqués à partir de vieux bois, de bois flotté et de matériaux de bric et de broc, une douzaine de jeux, s'animent grâce aux manipulations des enfants.

[www.theatre-toupine.org](http://www.theatre-toupine.org)

- ❖ Manège et jeux
- ❖ Espace familles - Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 et dimanche 5 juin, de 14h à 19h



© Jean-Claude Kanny

*Conte*

### TOUI, LE LUTIN DU COURS D'EAU

COMPAGNIE LAVIFIL

Découvrez l'univers fantastique de Touï, l'espiègle lutin de Hautes-Collines, qui enchaîne avec humour et douceur les *Contes du cours d'eau Lavifil*.

[www.lavifil.com](http://www.lavifil.com)

- ❖ Spectacle théâtral et musical
- ❖ Espace familles - Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 juin à 14h30 et 16h30 et dimanche 5 juin, à 14h30 et 16h



© Patrice Fevrier

*Déambulation*

### LES POULES

COMPAGNIE

DÉMONS ET MERVEILLES

La poule, son animalité simplette et accessible, sa bêtise inoffensive et la sympathie instinctive qu'elle inspire, sont au cœur de cette (ré)création.

[www.theatre-masque.org](http://www.theatre-masque.org)

- ❖ Déambulation tout public
- ❖ Au gré du Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 juin à 15h30 et 17h30



© Les amuse-gueules

*Maquillage*

### RÊVES EN COULEURS

LES AMUSE-GUEULES

Les enfants peuvent choisir ou inventer leur maquillage. Métamorphoses, visages bariolés, artistes aux costumes de fête, boîtes, fards, pinceaux, éponges et paillettes... c'est un

spectacle hors du commun qui est proposé par Les amuse-gueules.

[www.amusegueules.com](http://www.amusegueules.com)

- ❖ Maquillage artistique
- ❖ Espace familles - Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 et dimanche 5 juin, de 15h à 19h



© Henry Krull

*Fabrication de chapeaux*

### CHAPEAU MAGIQUE

PAUL-HENRI JEANNEL

Cet atelier spectaculaire reposant sur l'Art du papier, s'adresse aux enfants comme aux adultes ! Avec une grande feuille de papier, l'artiste se fait tour à tour magicien et professeur... De pliage en froissage, de créativité en curiosité, chacun confectionne son chapeau, à porter gaillardement dans la foule !

[www.chapeaumagique.net](http://www.chapeaumagique.net)

- ❖ Atelier spectaculaire tout public
- ❖ Espace familles - Parc Méliès
- ❖ Samedi 4 et dimanche 5 juin, de 15h à 19h



## Le coin repas des associations

**Pendant 3 jours, les associations orlysiennes vous accueillent à la Guinguette et vous proposent de déguster leurs spécialités...**

Brochettes, quiches, beignets, grillades, poissons frits, samoussas, empanadas, falafels... sans oublier frites, salades et autres accompagnements. Et pour les plus gourmands : tartes, pâtisseries orientales, glaces, crêpes, gâteaux au curcuma ou à la rose... et même barbes à papa et pop-corn, sans oublier les rafraîchissements et le thé à la menthe.

### ⇨ Les associations présentes :

- ⇨ Afao (Association des Femmes Africaines d'Orly)
- ⇨ Amicale Le Phénix de la Sablière
- ⇨ Amicale des locataires CNL le phare des navigateurs
- ⇨ Amicale Le Phénix des Aviateurs
- ⇨ Amicale franco-portugaise du canton d'Orly
- ⇨ Arc en ciel d'Orly Dom-Tom
- ⇨ Aso sport détente
- ⇨ Caramboldesiles
- ⇨ Centre social Andrée Chedid, pôle jeunesse & sport
- ⇨ Cospp (Comité orlysienn de soutien pour le peuple palestinien)
- ⇨ Direction jeunesse et sport (projet jeunesse)
- ⇨ Fedach (Fédération des associations chiliennes)
- ⇨ Fondation d'Auteuil
- ⇨ Lire pour vivre
- ⇨ Orly Chili solidarité
- ⇨ Orlywood Prod
- ⇨ Orly Trait d'union
- ⇨ Quartiers dans le monde

### ⇨ Les gobelets, où les trouver ?

Des gobelets réutilisables seront disponibles au stand Schs\* dans la Guinguette du festival contre 0,50 € de consigne.

Si vous le rapportez, votre consigne vous sera rendue. Mais vous pouvez également le garder en souvenir !

Grâce à ce geste, vous ferez aussi un geste éco-responsable.

\*Service communal d'hygiène et de santé



## Les spectacles



### Intervention musicale au choix **CHANSON DE PROXIMITÉ À LA CARTE**

#### **GARÇONS S'IL VOUS PLAÎT**

Véritables « serveurs vocaux » a cappella, les membres de ce trio se baladent au cœur du public munis d'une ardoise de chansons à la demande.

Chantant pour un spectateur comme pour un cercle de 50 personnes,

traversant le répertoire classique, la chanson française et les grandes musiques de films, les Garçons nous offrent un service impeccable et personnalisé.

[www.garconssilvousplait.fr](http://www.garconssilvousplait.fr)

❖ Trio vocal, tout public

❖ Guinguette Méliès

❖ Samedi 4 juin à 13h30 et 20h et dimanche 5 juin à 13h30 et 19h



### Fanfare **DIABLADAS CORPS SOUFFLANT**

#### **LA BELLE IMAGE**

Douze musiciens comme un seul taquent du bout de leurs pieds diabladas sautillantes, morenadas et autres musiques d'ici et d'ailleurs. Drôles d'oiseaux migrants, ensemble multiforme, par le biais aussi de multiples chorégraphies.

La Belle Image évolue, change et sait se nourrir de sa propre expérience. Elle épouse les lieux où elle va, s'adapte en un clin d'œil aux places, ruelles et autres boulevards...

[www.labelleimagefanfare.com](http://www.labelleimagefanfare.com)

❖ Fanfare

❖ Guinguette Méliès

❖ Samedi 4 juin à 21h

## Vendredi 3 juin

HORAIRES	COMPAGNIE / SPECTACLE	LIEU	PAGE
18h-20h	Les artistes orlysiens sur scène	Devant le château	5
20h30-21h30	En éventail par FFF Five Foot Fingers	Parc Méliès	8

## Samedi 4 juin

HORAIRES	COMPAGNIE / SPECTACLE	LIEU	PAGE
12h-22h30	Ouverture de la Guinguette	Guinguette	18-19
13h30-14h30	Chanson à la carte par <i>Garçons s'il vous plaît</i>	Guinguette	19
14h30-14h50	Touï, le lutin du cours d'eau par <i>la Compagnie Lavifil</i>	Espace familles	16
15h-15h30	Déséquilibre passager par <i>la Compagnie Émergente</i>	Parc Méliès	14
15h30-15h50	Les poules par <i>la Compagnie Démons et Merveilles</i>	Parc Méliès	17
16h-16h30	Le sourire du Naufragé par <i>Claire Ducreux</i>	Parc Méliès	12
16h30-16h50	Touï, le lutin du cours d'eau par <i>la Compagnie Lavifil</i>	Espace familles	16
17h-17h30	Tous tes permis par <i>la Compagnie C'est pas permis</i>	Parc Méliès	9
17h30-17h50	Les poules par <i>la Compagnie Démons et Merveilles</i>	Parc Méliès	17
18h-18h30	Déséquilibre passager par <i>la Compagnie Émergente</i>	Parc Méliès	14
18h30-19h	Silencis par <i>Claire Ducreux</i>	Parc Méliès	13
19h-20h	Travelling palace par <i>La Famille Goldini</i>	Parc Méliès	10
20h-21h	Chanson à la carte par <i>Garçons s'il vous plaît</i>	Guinguette	19
21h-22h	Diabladas corps soufflant par <i>La Belle image</i>	Guinguette	19
22h30-23h30	Polar par <i>la Compagnie Bilbobasso</i>	Stade Méliès	6
23h30-00h15	FierS à cheval par <i>la Compagnie des Quidams</i>	Départ stade Méliès	7

## Dimanche 5 juin

HORAIRES	COMPAGNIE / SPECTACLE	LIEU	PAGE
12h-20h	Ouverture de la Guinguette	Guinguette	18-19
13h30-14h30	Chanson à la carte par <i>Garçons s'il vous plaît</i>	Guinguette	19
14h30-14h50	Touï, le lutin du cours d'eau par <i>la Compagnie Lavifil</i>	Espace familles	16
15h-15h20	Déséquilibre passager par <i>la Compagnie Émergente</i>	Parc Méliès	14
15h30-16h	Le sourire du Naufragé par <i>Claire Ducreux</i>	Parc Méliès	12
16h-16h20	Touï, le lutin du cours d'eau par <i>la Compagnie Lavifil</i>	Espace familles	16
16h30-17h	Tous tes permis par <i>la Compagnie C'est pas permis</i>	Parc Méliès	9
17h-17h30	Silencis par <i>Claire Ducreux</i>	Parc Méliès	13
17h30-18h	Déséquilibre passager par <i>la Compagnie Émergente</i>	Parc Méliès	14
18h-19h	La vraie vie des pirates par <i>Afag théâtre</i>	Parc Méliès	11
19h-20h	Chanson à la carte par <i>Garçons s'il vous plaît</i>	Guinguette Méliès	19

### ➔ Et aussi dans l'espace familles...

- ➔ Chapeau magique par *Paul-Henri Jeannel*
- ➔ Le bestiaire alpin (manège) et Monstres de jeux par *le Théâtre de la Toupine*
- ➔ Touï, le lutin du cours d'eau par *la Compagnie Lavifil*
- ➔ Rêves en couleurs par *Les amuse-gueules* (maquillage artistique)
- ➔ Animtoo maquillage

## Le plan



Stade Méliès

Parc Méliès



### ➡ Un travail d'équipe

Le Festival des arts de la rue Orly en Fête est une production de la Ville d'Orly en partenariat avec de nombreux acteurs associatifs locaux.

Les arts de la rue sont accessibles à tous car ils sont dans l'espace public. Ils permettent de se rencontrer, de passer un agréable moment en famille, entre amis, entre copains. Tous les spectacles sont gratuits.

Merci à l'ensemble des bénévoles, vacataires, agents municipaux, techniciens du spectacle et au conseil de la vie associative d'Orly (Cvao), qui contribuent à faire de cet événement un moment festif pour tous.

**Conception et organisation :** Ville d'Orly | Direction de la culture, | Centre administratif | 7 avenue Adrien Raynal | 94310 Orly | Tél. : 01 48 90 21 06

**Directrice artistique :** Isabelle Loursel, Licence d'entrepreneur du spectacle Cat1 : N°1-1086722 ; N°1-1086722 ; cat2 : N°1-1086723 ; cat3 : N°2-1086719, N°3-1086720

@ service.information@mairie-orly.fr  www.mairie-orly.fr  www.facebook.com/villeorly

#### Five Foots Fingers « En éventail »

The Five Foot Fingers présente « En éventail ».

**Avec :** Boris Lafitte, Cédric Granger, Gregory Feurté, Hervé Dez Martinez, Thomas Trichet

**Avec le soutien de :** L'association Les Noctambules Arènes de Nanterre.

#### Compagnie Émergente « Déséquilibre passager »

**Coproduction :** La Ville d'Orly.

#### Compagnie la Famille Goldini « Travelling Palace »

**Travelling Palace est soutenue par :**

La DRAC Île-de-France, la Ville du Mans, la Cité du Cirque Marcel Marceau, le CNAR La Paperie, Le Prisme, le Festival les Entrelacées, la Grainerie, l'association Animakt et l'Arrosoir à piston.

#### Compagnie Afag Théâtre « La Vraie vie des pirates »

**Avec :** Serge Balu, Virginie Rodriguez, Grégory Bron et Benjamin Dubayle.

#### Claire Ducreux « Le sourire du Naufragé Silencis »

**Artiste :** Claire Ducreux  
**Spectacle(s) :** Le Sourire du Naufragé Silencis

#### Compagnie Bilbobasso « Polar »

**Direction artistique :** Delphine Dartus et Hervé Perrin

**Avec :** Elodie Bernardeau Ortega, Delphine Dartus, Patrice Meissirel, Hervé Perrin et Grégory Veux

**Technique :** Florent Pellen  
**Construction, effets spéciaux :** Guillaume de Baudreuil et Yohanna Biojout

**Costumes :** Souen  
**Coproduction :** L'Atelier 231, Centre National des Arts de la Rue de Sotteville-lès-Rouen / Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue de Bretagne / Association Alarue, Festival Les Z'accros d'ma rue de Nevers / Conseil régional Franche-Comté / Conseil départemental du Doubs / Ville de Besançon

#### Compagnie des Quidams « FierS à Cheval »

**Auteurs :** Hal Collomb, Jean-Baptiste Duperray & Géraldine Clément  
**Metteur en scène :** Jean-Baptiste Duperray

**Dessins & création des costumes :** Géraldine Clément  
**Artiste bricoleur :** Frédéric Grand  
**Création musicale :** Serge Besset  
**Modélisation 3D :** Jean-Marc Noiro-Cosson  
**Production :** Compagnie des Quidams  
**Site web :** www.quidams.com  
**La compagnie est soutenue par :** La Plaine Tonique -

Communauté de Communes de Montrevel-en-Bresse, le Département de l'Ain et la Région Rhône-Alpes.

#### Compagnie La Belle Image « Diabladas Corps Soufflant »

Spectacle créé en résidence au Fourneau, Centre national des Arts de la rue de Bretagne et avec le soutien de la DRAC Centre et de la mairie de Baule.

#### Théâtre de la Toupine Bestiaire Alpin

**Auteurs :** Alain Benzoni et Julien Lett  
**Artiste interprète :** Thierry Leest  
**Subventionneurs :** La Ville d'Evian / Le Conseil départemental de la Haute Savoie / Le Conseil Régional Rhône-Alpes-Auvergne

#### Monstres jeux Auteur : Alain Benzoni

**Artiste intervenant :** Théophile Lenoir  
**Subventionneurs :** La Ville d'Evian / Le Conseil départemental de la Haute Savoie / Le Conseil Régional Rhône-Alpes-Auvergne

#### Groupe Démons et Merveilles « Les Poules »

**Réalisation :** Groupe Démons et Merveilles (Angers 49)  
**Aide à la création :** Centre culturel Georges Brassens (Avrillé 49)

#### PROGRAMME ORLY EN FÊTE 2016

**Conception :** Direction de la Communication - Ville d'Orly | **Création graphique :** Newscrip | **Crédits photos couverture (de gauche à droite et de haut en bas) :** Raquel Romero, Véronique Brusseau, Laurine Schiavon, C'est pas permis, Patrice Février, C@ctus Vincent Vanheck, Frédérique Calloch, Gilou. | **Crédits photos sommaire :** Lucile Cartreau, Jean-Claude Kanny, La Compagnie Émergente, Corinne Guidal. | **Impression :** Imprimerie RAS. Imprimé sur papier PEFC.

# Hors les murs

TOUS LES MARDIS SOIRS • JUILLET & AOÛT • 18H À 21H

PEINTURE • GRANDS JEUX EN BOIS • PÉTANQUE •  
BADMINTON • ESPACE LECTURE-DÉTENTE...

## Juillet

**5 JUILLET**

Square Alfred de Musset

Animations

Tous tes permis, Cie C'est pas permis (cirque)

**12 JUILLET**

Quartier Lopofa

Animations

Orly vu d'ici, avec la Maison du conte de Chevilly-Larue (conte)

**19 JUILLET**

Square Hélène Boucher

Animations

**26 JUILLET**

Square Ténine

Animations

Le zist et le geste, Cie Content pour peu (cirque)

## Août

**2 AOÛT**

Parc Mermoz

Animations

Landscape #, Cie Migration dans le cadre de Paris Quartier d'été (performance circacienne)

**9 AOÛT**

La Sablière

Animations

Tout peu s'arranger même mal, Cie Pol et compagnie (théâtre-magie)

**16 AOÛT**

Square Foucault

Animations

**23 AOÛT**

Parking de l'Orangerie et du Parc Méliès

Animations

Cet été, les services de la ville vous proposent des animations Hors les Murs tous les mardis soirs, dans vos quartiers. Nouveauté 2016 : aux côtés des animations, vous pourrez découvrir certains soirs des spectacles de rue, dans l'esprit du festival Orly en Fête.